

CAMP

Safety™[®]

2019-2020





Il catalogo CAMP Safety, sempre ricco di nuovi contenuti, è un'immagine precisa e aggiornata della nostra azienda, che ha le sue radici nel mondo della montagna e dell'alpinismo. E stiamo parlando di radici profonde, perché la storia di C.A.M.P. è cominciata nel 1889 e oggi, dopo 130 anni, significa esperienza con pochi eguali nel settore dell'attrezzatura tecnica per tutte le attività verticali. Il catalogo che avete in mano lo dimostra chiaramente, presentando la capacità di C.A.M.P. di trovare soluzioni sempre più funzionali e sicure ai problemi di chi opera in altezza. Il tutto in un contesto basato sul continuo lavoro del nostro centro di Ricerca & Sviluppo, sulla massima attenzione al cliente – pensiamo ai training formativi per l'utilizzo dell'attrezzatura – e sulla sempre maggiore presenza internazionale.

A chi ci conosce, ai nostri partner fidati, quello che abbiamo appena detto potrebbe sembrare scontato, visto che l'hanno verificato sul campo. Ciò che interessa loro, invece, sono probabilmente le novità per il 2019-20. Siamo quindi orgogliosi di presentare la nuova maniglia di risalita Turbohand: uno strumento che, riprendendo

il sistema brevettato di pulegge già adottato sugli apprezzati bloccanti Turbochest e Turbofoot, garantisce una straordinaria efficienza e una bassa usura sia sulla corda sia sull'attrezzo. Per quanto riguarda le imbracature, ci siamo concentrati sul restyling completo di tutti i modelli di alta gamma, introducendo nuove soluzioni tecniche a livello degli elementi metallici (come ad esempio la fibbia automatica STS, con sistema di sgancio brevettato a tre movimenti ma senza pulsanti). Abbiamo inoltre realizzato versioni specifiche di imbracature e caschi che rispondono sia ai requisiti della normativa europea CE sia a quelli dell'americana ANSI. Restando nell'ambito tessile, presentiamo infine la nuova e molto ampia gamma di corde semi-statiche, studiata per rispondere a tutte le esigenze dell'accesso su corda e del tree climbing.

Per scoprire i dettagli di questi e di altri prodotti, vi invitiamo naturalmente a consultare le sezioni interne del catalogo: un vero e proprio strumento di lavoro che, come detto all'inizio, è una fotografia attuale della nostra azienda e il capitolo più recente della nostra lunga storia.

Le catalogue CAMP Safety, toujours plein de nouveautés, est une image précise et actualisée de notre société, qui a ses racines dans le monde de la montagne et de l'alpinisme. Il s'agit de racines profondes, parce que l'histoire de C.A.M.P. a débuté en 1889 et aujourd'hui, après 130 ans, cela signifie une expérience sans égale dans le domaine des équipements techniques pour toutes les activités verticales. Le catalogue que vous avez en main le montre clairement et présente les capacités de C.A.M.P. à trouver des solutions de plus en plus fonctionnelles et sûres aux problèmes des personnes travaillant en hauteur. Tout cela dans un contexte basé sur le travail continu de notre centre de R & D, sur la plus grande attention portée au client - nous pensons aux cours de formation à l'utilisation du matériel - et à la présence internationale croissante.

Pour ceux qui nous connaissent, pour nos partenaires de confiance, ce que nous venons de dire peut paraître évident, étant donné qu'ils l'ont vérifié sur le terrain. Ce qui les intéresse, cependant, est probablement les nouveautés 2019-2020. Nous sommes donc fiers de vous présenter la nouvelle poignée autobloquante

Turbohand : un instrument qui, reprenant le système breveté de poulie déjà adopté sur les bloqueurs très appréciés Turbochest et Turbofoot, garantit une efficacité extraordinaire et une faible usure de la corde et de l'outil. En ce qui concerne les harnais, nous nous sommes concentrés sur le restylage complet de tous les modèles haut de gamme, en introduisant de nouvelles solutions techniques au niveau des éléments métalliques (comme la boucle automatique STS, avec un système breveté d'ouverture à trois mouvements sans boutons). Nous avons également conçu des versions spécifiques de harnais et de casques qui répondent aux exigences des normes européennes CE et américaines ANSI. Restant dans le domaine du textile, nous présentons enfin la nouvelle et très large gamme de cordes semi-statiques, conçues pour répondre à tous les besoins en matière d'accès sur corde et d'élagage.

Pour connaître les détails de ces produits et d'autres, nous vous invitons à consulter les sections internes du catalogue : un véritable outil de travail qui, comme indiqué au début, est une photo actuelle de notre société et le chapitre le plus récent de notre longue histoire.

Unternehmens, das seine Wurzeln in der Berg- und Alpinwelt hat. Es handelt sich um tiefe Wurzeln, denn die Geschichte von C.A.M.P. beginnt im Jahr 1889. Heute, 130 Jahre später, ist dies mit einem enormen Erfahrungsschatz im Bereich der technischen Ausrüstung für vertikale Aktivitäten gleichzusetzen. Der Katalog in euren Händen ist der beste Beweis für die Fähigkeit von C.A.M.P., stets noch zweckmäßigere und sichere Lösungen für die Probleme des Industrielletterns zu finden. Dies alles in einem Kontext, der sich auf den Dauerbetrieb unserer Research & Development Abteilung stützt, sich maximal auf den Kunden konzentriert – wir kümmern uns auch um Trainings für die korrekte Ausrüstungsanwendung – und auf unsere stets wichtigere, internationale Präsenz.

Wer uns kennt und für unsere Partner, ist dies alles selbstverständlich, sie haben es bereits in der Realität getestet. Woran sie mehr Interesse haben, sind eher die Neuigkeiten für 2019-20. Deshalb stellen wir stolz unseren neuen Aufstiegsgriff Turbohand vor: Ein Werkzeug, welches das bereits patentierte

Seilrollensystem aufgreift, das bei den beliebten Seilklemmen Turbochest und Turbofoot zum Einsatz kommt und eine außerordentliche Effizienz und geringe Abnutzung sowohl am Seil als auch am Gerät garantiert. Was die Gurte betrifft, haben wir uns auf ein vollständiges Restyling aller Modelle der Topkategorie konzentriert und neue technische Lösungen für die Metallelemente (wie z. B. die automatische Schnalle STS, mit patentiertem 3-Bewegungs-Öffnungssystem ohne Druckknöpfe) eingeführt. Wir haben zudem spezifische Versionen von Gurten und Helmen hergestellt, die sowohl die europäischen CE, als auch die amerikanischen ANSI Vorgaben erfüllen. Dann gibt es noch eine neue und vielfältige Produktpalette an halbstatistischen Seilen, die entwickelt wurden, um allen Anforderungen des seilunterstützten Zugangs und der Baumpflege zu entsprechen. Neugierig auf mehr Details und die Produkte? Dann viel Spaß beim Durchblättern dieses Arbeitstools, das, wie bereits erwähnt, eine aktuelle Fotografie unseres Unternehmens und das neueste Kapitel unserer langen Geschichte ist.

INDICE - INDEX - INHALTSVERZEICHNIS

Formazione Formation Ausbildung	2-3
Ricerca Recherche Forschung	4-5
INFORMAZIONI TECNICHE INFORMATIONS TECHNIQUES TECHNISCHE INFORMATIONEN	6-38
ROPE ACCESS Accesso su corda Accès sur corde Seilzugang	13-15
TREE CLIMBING Arboricoltura Elagage Baumpflege	16-17
CONFINED Ambienti confinati Milieux confinés Eingeschränkte Platzverhältnisse	18-19
TOWERS/INDUSTRY Piloni e strutture industriali Pylônes et structures industrielles Masten und Industriestrukturen	20-23
ROOFS Tetti Toits Dächer	24-27
CONSTRUCTION Edilizia Bâtiment Bau	28-30
PLATFORMS Piattaforme elevabili Plates-formes élévatrices Hubbühnen	31-32
SELF RESCUE Autosoccorso Auto-sauvetage Selbstrettung	33-36
TEAM RESCUE Soccorso organizzato Sauvetage organisé Organisiertes Rettungswesen	37-38
GENERAL Utilizzo generale non legato ad una particolare applicazione Utilisation générale non liée à une application particulière Nicht an eine bestimmte Anwendung gebundener allgemeiner Gebrauch	

PRODOTTI PRODUITS PRODUKTE	39-212
 Imbracature Harnais Gurte	40-76
 Caschi Casques Helme	77-92
 Assorbitori di energia e cordini Absorbeurs d'énergie et longues Falldämpfer und Verbindungsmittel	93-114
 Dispositivi di ancoraggio Dispositifs d'amarrage Anschlageinrichtungen	115-123
 Attrezzi meccanici Appareils mécaniques Abseilgeräte	124-159
 Corde Cordes Seile	160-171
 Connettori e moschettoni Connecteurs et mousquetons Verbindungselemente und Karabiner	172-191
 Attrezzi da soccorso Dispositifs de sauvetage Rettungsausrüstung	192-194
 Zaini e sacche Sacs à dos et sacs Rucksäcke und Säcke	195-200
 Abbigliamento Vêtements Bekleidung	201-203
BLACK LINE Black Line	204-212

SISTEMA QUALITÀ

Tutti i prodotti CAMP Safety sono sviluppati, fabbricati e controllati secondo un Sistema Qualità certificato in conformità a ISO 9001:2015 e al modulo D del regolamento europeo (UE) 2016/425.

SYSTÈME DE QUALITÉ

Tous les produits CAMP Safety sont développés, fabriqués et contrôlés dans le cadre d'un Système de Qualité certifié selon ISO 9001:2015 et selon le module D du règlement européen (UE) 2016/425.

QUALITÄTSSYSTEM

Alle CAMP Safety Produkte werden nach einem Qualitätssystem entwickelt, hergestellt und kontrolliert, das nach ISO 9001:2015 und nach Modul D der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 zertifiziert ist.



STANDARDS

Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425 **Marquage de conformité au règlement européen (UE) 2016/425** **Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425**

- EN 166** Dispositivi di protezione per gli occhi
Dispositifs de protection pour les yeux / Augenschutz
- EN 170** Filtri ultravioletti / Filtres pour l'ultraviolet / Ultraviolettschutzfilter
- EN 172** Filtri solari per uso industriale
Filtres de protection solaire pour usage industriel
Sonnenschutzfilter für den betrieblichen Gebrauch
- EN 341** Dispositivi di discesa per salvataggio
Dispositifs de descente pour le sauvetage / Abseilgeräte zum Retten
- EN 353/2** Dispositivi anticaduta di tipo guidato
Antichutes mobiles sur support d'assurage flexible
Mitlaufende Auffanggeräte einschließlich beweglicher Führung
- EN 354** Cordini / Longes / Verbindungsmittel
- EN 355** Assorbitori di energia / Absorbeurs d'énergie / Falldämpfer
- EN 358** Sistemi di posizionamento sul lavoro
Systèmes de maintien au travail et de retenue / Haltesysteme
- EN 360** Dispositivi anticaduta di tipo retrattile
Antichutes à rappel automatique / Höhensicherungsgeräte
- EN 361** Imbracature anticaduta / Harnais d'antichute / Auffanggurte
- EN 362** Connettori da lavoro / Connecteurs pour le travail / Verbindungselemente
- EN 388** Guanti di protezione contro rischi meccanici
Gants de protection contre les risques mécaniques
Handschuhe zum Schutz vor mechanischen Risiken
- EN 397** Elmetti di protezione per l'industria
Casques de protection pour l'industrie / Industrieschutzhelme
- EN 564** Cordini accessori / Cordelettes / Reepschnüre
- EN 566** Anelli / Anneaux / Schlingen
- EN 567** Bloccanti / Bloqueurs / Seilklemmen
- EN 795/B** Dispositivi di ancoraggio portatili
Dispositifs d'ancrage provisoires portables / Anschlagleinrichtungen
- EN 795/C** Linee di ancoraggio flessibili orizzontali
Dispositifs d'ancrage flexibles horizontales
Horizontale und bewegliche Anschlagleinrichtungen
- EN 813** Cinture con cosciali / Ceintures à cuissardes / Sitzgurte
- EN 892** Corde dinamiche / Cordes dynamiques / Dynamische Seile
- EN 1496** Dispositivi di sollevamento per salvataggio
Dispositifs de sauvetage par élévation / Rettungshubgeräte
- EN 1498** Cinghie di salvataggio / Sangles de sauvetage / Rettungsschlaufen
- EN 1891** Corde con guaina a basso coefficiente di allungamento
Cordes tressées gainées à faible coefficient d'allongement
Kernmantelseile mit geringer Dehnung
- EN 15151-1** Dispositivi di frenatura per l'arrampicata
Dispositifs de freinage pour l'escalade / Bremsgeräte zum Klettern
- EN 12275** Connettori da alpinismo / Connecteurs pour l'alpinisme / Karabiner
- EN 12277** Imbracature da alpinismo / Harnais d'alpinisme / Klettergurte
- EN 12278** Carrucole / Poulies / Seilrollen
- EN 12492** Caschi da alpinismo / Casques d'alpinisme / Bergsteigerhelme
- EN 12841** Dispositivi di regolazione della corda / Dispositifs de réglage de corde
Seileinstellvorrichtungen für seilunterstützte Arbeiten
- EN 12841** Dispositivi anticaduta per la linea di sicurezza
Type A Dispositifs anti-chute pour la corde de sécurité
Absturzschausrüstung für das Sicherheitsseil
- EN 12841** Risalitori della linea di lavoro
Type B Dispositifs de remontée de la ligne de travail
Steigklemmen des Arbeitsseils
- EN 12841** Discensori della linea di lavoro
Type C Descendeurs de la ligne de travail
Abseilgeräte des Arbeitsseils
- EN 50365** Elmetti isolanti per l'uso su impianti a basso voltaggio
Casques électriquement isolants pour utilisation sur installations à basse tension
Elektrisch isolierende Helme für Arbeiten an Niederspannungsanlagen
- TS 16415** Raccomandazioni per dispositivi di ancoraggio
per l'uso da parte di più persone contemporaneamente
Recommandations relatives aux dispositifs d'ancrage
destinés à être utilisés par plusieurs personnes simultanément
Empfehlungen für die Benutzung von Anschlagleinrichtungen
gleichzeitig durch mehrere Personen

ANSI Norme U.S.A. Normes U.S.A. USA-Normen

- Z359.1** Requisiti di sicurezza per sistemi, sottosistemi e componenti di protezione personale anticaduta
Exigences de sécurité pour systèmes, sous-systèmes et composants d'antichute individuel
Sicherheitsvoraussetzungen für Auffangvorrichtungen und deren Untersysteme
- Z359.4** Requisiti di sicurezza per sistemi, sottosistemi e componenti per il soccorso
Exigences de sécurité pour systèmes, sous-systèmes et composants pour le sauvetage
Sicherheitsvoraussetzung für Systeme, Untersysteme und Bestandteile für Rettungen
- Z359.11** Requisiti di sicurezza per le imbracature complete
Exigences de sécurité pour harnais d'antichute
Sicherheitsvoraussetzungen für Komplettgurte
- Z359.12** Elementi di connessione per sistemi di protezione personale anticaduta
Composants de connexion pour les systèmes d'antichute individuel
Verbindungselemente für Auffangvorrichtungen
- Z87.1** Dispositivi di protezione personale per gli occhi e per il volto
Dispositifs personnels de protection des yeux et du visage
Persönliche Schutzausrüstungen für Augen und Gesicht
- Z89.1** Protezione della testa per l'industria
Protection de la tête pour l'industrie
Kopfschutz für den Industriebereich
- Z133** Requisiti di sicurezza per le operazioni di arboricoltura
Exigences de sécurité pour les opérations d'arboriste
Sicherheitsvoraussetzung für die Baumpflege

Norme canadesi Normes canadiennes Kanadische Normen

- Z259.12** Elementi di connessione per sistemi di protezione personale anticaduta
Composants de connexion pour les systèmes d'antichute individuel
Verbindungselemente für Auffangvorrichtungen

EAC Certificazione dell'Unione Doganale Russia-Bielorussia-Kazakhstan-Kirghizistan-Armenia Certification de l'Union Douanière Russie-Biélorussie-Kazakhstan-Kirghizistan-Arménie Zertifizierung der Zollunion Russland-Weißrussland-Kasachstan-Kirgisistan-Armenien

Norme dell'Unione Internazionale delle Associazioni Alpinistiche Normes de l'Union Internationale des Associations d'Alpinisme Normen von der Internationalen Union der Alpinismusvereinigungen



C.A.M.P. è "Associate Member" di IRATA (Industrial Rope Access Trade Association), organizzazione nata alla fine degli anni '80 diventata punto di riferimento internazionale per la valutazione delle problematiche relative al lavoro in quota mediante accesso su corda. C.A.M.P. collabora con IRATA proponendo D.P.I. innovativi e specifici per quest'applicazione dall'alto contenuto tecnico.

C.A.M.P. est "Associate Member" d'IRATA (Industrial Rope Access Trade Association), une organisation née à la fin des années 80 et qui est devenue un point de repère international pour l'évaluation de toutes les problématiques relatives au travail en hauteur avec accès sur corde. C.A.M.P. collabore avec l'IRATA en proposant des EPI novateurs et spécifiques pour cette application au contenu technique élevé.

C.A.M.P. ist "Associate Member" von IRATA (Industrial Rope Access Trade Association), einer Organisation, die Ende der 80er Jahre gegründet und zu einem internationalen Bezugspunkt für die Beurteilung der Problemstellungen über die Arbeit in der Höhe mittels Seilzugang wurde. C.A.M.P. arbeitet mit IRATA zusammen und bietet PSA an, die innovativ und spezifisch für diese Anwendung von hohem technischem Wert ist.



C.A.M.P. è associata ad IPAF (International Powered Access Federation), associazione internazionale nata 25 anni fa ed attualmente presente in 30 nazioni, la quale si occupa di tutti gli aspetti in merito all'utilizzo di piattaforme aeree ed in particolare della sicurezza.

C.A.M.P. supporta IPAF nella campagna di sicurezza "Clic Clac!" per promuovere l'utilizzo di dispositivi anticaduta durante l'utilizzo di piattaforme aeree.

C.A.M.P. est associée à l'IPAF (International Powered Access Federation), une association internationale née il y a 25 ans, présente dans 30 nations, qui s'occupe de tous les aspects relatifs à l'utilisation de plates-formes élévatrices et, notamment, à la sécurité.

C.A.M.P. soutient l'IPAF dans la campagne de sécurité "Clic Clac!" qui promeut l'utilisation de dispositifs antichute durant l'utilisation de plates-formes élévatrices.

C.A.M.P. ist Mitglied von IPAF (International Powered Access Federation), einem internationalen Verband, das vor 25 Jahren gegründet wurde, derzeit in 30 Ländern vertreten ist und sich mit allen Aspekten über die Verwendung von Hubarbeitsbühnen und insbesondere die Sicherheit beschäftigt.

C.A.M.P. unterstützt IPAF bei der Sicherheitskampagne "Klick Klack!" zur Förderung der Verwendung von Absturzsicherungen während des Einsatzes von Hubarbeitsbühnen.



C.A.M.P. è "Sustaining Member" dell'organizzazione nordamericana per l'accesso su corda SPRAT (Society for Professional Rope Access Technicians).

SPRAT è stata fondata nella metà degli anni '90 per far fronte alle crescenti esigenze di professionisti dell'accesso su corda, i quali al tempo operavano senza che ci fossero né una legislazione apposita né delle linee guida di buona pratica.

SPRAT ha dunque sviluppato, e continua ad aggiornare, una serie di norme per le procedure di sicurezza ed i requisiti di certificazione per i lavoratori su corda di tutto il Nord America.

C.A.M.P. est «membre de soutien» de l'organisation nord-américaine pour l'accès sur corde SPRAT (Society for Professional Rope Access Technicians).

SPRAT a été fondée au milieu des années 90 pour répondre aux besoins croissants des professionnels de l'accès sur corde, qui, en ce temps travaillaient sans qu'il y avait de législation spécifiques ou même une ligne directrice de bonnes pratiques.

SPRAT a donc développé, et continue de mettre à jour, une série de normes sur les procédures de sécurité et les exigences de certification pour les travailleurs sur corde dans toute l'Amérique du Nord.

C.A.M.P. ist "Sustaining Member" der nordamerikanischen Organisation für seilunterstützte Zugangstechniken SPRAT (Society for Professional Rope Access Technicians).

SPRAT wurde Mitte der 90er gegründet, um die wachsenden Bedürfnisse der Industriekletterer zu bewältigen, die sowohl ohne eigene Gesetzgebung als auch ohne Leitlinien guter Praxis tätig waren. SPRAT erstellte deshalb damals sowie auch heute noch Vorschriften für Sicherheitsprozeduren und Zertifizierungsvoraussetzungen für Industriekletterer in Nordamerika.



C.A.M.P. è fornitore ufficiale del C.N.S.A.S. (Corpo Nazionale Soccorso Alpino e Speleologico).

L'esperienza che C.A.M.P. ha acquisito negli anni nel campo della sicurezza e della montagna è al servizio dei tecnici del C.N.S.A.S., al fine di garantire loro prodotti con massima affidabilità unita a comfort e leggerezza.

C.A.M.P. est le fournisseur officiel du C.N.S.A.S. (Corps National Italien de Secours Alpin et Spéléologique).

L'expérience acquise par C.A.M.P. au fil des années dans le domaine de la sécurité et de la montagne est au service des techniciens du C.N.S.A.S. afin de garantir leurs produits avec la plus grande fiabilité alliée au confort et à la légèreté.

C.A.M.P. ist offizieller Lieferant des C.N.S.A.S. (Nationales Berg- und Höhlenrettungskorps Italien).

Die Erfahrung, die C.A.M.P. im Laufe der Jahre auf dem Gebiet der Sicherheit und des Gebirges sammelte, steht im Dienste der Techniker des C.N.S.A.S., um ihnen Produkte mit einem Höchstmaß an Zuverlässigkeit im Verbund mit Komfort und Leichtigkeit zu gewährleisten.



Manutenzione di tubi di rifornimento portuali.
Maintenance de conduits portuaires.
Wartungsarbeiten an Standrohren im Hafen.
Harbor of Sillamäe, Estonia (courtesy of Extreme Works OÜ, ph. Artem Krasnenko).



is a brand owned by **CAMP** SPA
CONCEZIONE ARTICOLI MONTAGNA PREMANA

Via Roma, 23
23834 Premana (LC)
ITALY

Tel. +39 0341 890117
Fax +39 0341 818010

www.camp.it
contact@camp.it

C.A.M.P. USA Inc.

16050 Table Mountain Parkway #600
Golden, CO 80403
Tel.: +1 303 465 9429
Fax: +1 303 465 9785
www.camp-usa.com
safety@camp-usa.com

C.A.M.P. FRANCE SARL

1800, Avenue André Lasquin
74700 Sallanches
Tel. +33 04 50937405
Fax +33 04 50937392
www.camp-france.fr
contact@campfrance.fr

Филиал С.А.М.Р. spa в России

105484, Москва, 16-я Парковая ул. 30
тел. +7(495)2152535
www.camp-russia.ru
camprussia@mail.ru

